

Instruction

SE

Monteringsanvisning - 7098

OBS

Armaturen skall installeras av behörig elektriker. Innan installationen påbörjas skall huvudströmmen vara bruten. Att endast slå av strömbrytaren är inte tillräckligt.

Montering och installation

1. Utför el installationen.
Blå kabel = Nolla (N)
Brun kabel = Fas (L)
Gul/grön kabel = Jord (ej klass II armaturer).
2. Slå på huvudströmmen och lyktan är klar för användning.
3. Ljuskällan i denna produkt får endast bytas ut av tillverkaren eller dennes agent eller av annan person med erforderlig kännedom.

För armatur tillverkad av rostfritt stål

Armaturen är försedd med skyddslack. Vi rekommenderar att den smörjs in med neutral olja och därefter torkas av med en mjuk trasa, för att undvika att fläckar bildas. Detta bör ske minst 4 ggr. / år.

DE

Montageanleitung - 7098

ACHTUNG

Die Leuchte ist von einem qualifizierten Elektriker zu installieren.

Vor Beginn der Installation muss der Hauptstrom unterbrochen sein. Es reicht nicht aus, nur den Schalter auszuschalten.

Montage und Installation

1. Kabel anschließen:
Blaues Kabel = Null (N)
Braunes Kabel = Phase (L)
Gelbgrünes Kabel = Erde (nicht bei doppelter Isolierung).
2. Hauptstrom einschalten, und die Leuchte ist einsatzbereit.
3. Die in diesem Produkt enthaltene Lichtquelle darf nur vom Hersteller oder seinem Servicemitarbeiter oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.

Für Beleuchtungskörper aus rostfreiem Edelstahl

Der Beleuchtungskörper ist mit einem Schutzlack beschichtet. Um Verfärbungen zu vermeiden wird empfohlen, die Oberfläche mit einem neutralen Öl einzufetten und dann mit einem weichen Tuch abzuwischen. Dies sollte mindestens viermal jährlich durchgeführt werden.

GB

Installation instructions – 7098

NOTE

The light fitting must be installed by a qualified electrician.

The mains supply must be disconnected at the fuse box before starting installation. It is not sufficient just to turn off the power at the switch.

Assembly and installation

1. Carry out electrical installation.
Blue lead = Neutral (N)
Brown lead = Live (L)
Yellow/green lead = Earth (not on class II light fittings).
2. Switch on the mains supply. The light is now ready for use.
3. The light source contained in this product shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or similar qualified person.

For light fitting made from stainless steel

The light fitting is coated with a protective varnish. We recommend that the surface is coated with a neutral oil and then wiped with a soft cloth to prevent staining. This should be done at least four times a year.



Instruction

FR

Instructions de montage - 7098

REMARQUE

L'armature doit être installée par un électricien professionnel.

Couper le courant principal avant de commencer l'installation. Mettre l'interrupteur sur la position d'arrêt ne suffit pas.

Montage et installation

1. Effectuer l'installation électrique.
Câble bleu = Zéro (N)
Câble brun = Phase (L)
Câble jaune/vert = Terre (les armatures ne sont pas de classe II).
2. Brancher le courant principal. La lanterne est maintenant prête à être utilisée.
3. La source lumineuse contenue dans ce produit ne peut être remplacé que par le fabricant ou son employé de service ou une personne qualifiée.

Pour tout luminaire en acier inoxydable

Le luminaire est recouvert d'un vernis protecteur. Afin d'éliminer les poussières métalliques, il est recommandé de nettoyer la surface avec une huile neutre, puis essuyer avec un chiffon doux pour éviter les taches. Cela devrait être fait au moins quatre fois par an.

NL

Montagevoorschriften - 7098

LET OP

Een armatuur moet geïnstalleerd worden door een erkend elektricien.

Alvorens met de installatie te beginnen, dient de stroomtoevoer in de meterkast zijn afgesloten. Uitsluitend een schakelaar omzetten is onvoldoende.

Montage en installatie

1. Voer de elektrische installatie uit.
Blauwe kabel = Neutraal (N)
Bruine kabel = Fase (L)
Geel/groene kabel = Aarde (niet bij armaturen met klasse II).
2. Schakel de netstroom weer in. Armatuur is nu gereed voor gebruik.
3. De lichtbron in dit product dient uitsluitend te worden vervangen door de producent of diens serviceverlener dan wel door een soortgelijk gekwalificeerde persoon.

Onderhoudsinstructies voor RVS armaturen

RVS armaturen zijn gecoat met een beschermende lak. Het is noodzakelijk het gecoate oppervlak van het armatuur te beschermen door middel van een neutrale olie die met een zachte doek gelijkmatig over het oppervlak verdeeld dient te worden. Dit om aanslag te voorkomen. Dit dient ten minste eenmaal per kwartaal te worden herhaald.

FI

Asennusohje - 7098

HUOM

Valaisimen saa asentaa vain ammattitaitoinen sähkömies. Ennen asennuksen aloittamista on virta katkaistava pääkatkaisimesta. Pelkkä virrankatkaisu koskettimesta ei riitä.

Kokoaminen ja asennus

1. Tee sähköasennus.
Sininen johto = Nolla (N)
Ruskea johto = Vaihe (L)
Keltainen/Vihreä johto = Maadoitus (ei luokka II:n valaisimet).
2. Kytke virta pääkatkaisimesta ja valaisin on valmis käyttöön.
3. Tämän tuotteen valonläheen voi vaihtaa vain tuotteen valmistaja, valmistajan edustaja tai muu pätevä henkilö.

Jos valaisin on valmistettu ruostumattomasta teräksestä

Valaisin on suojalakattu. Suosittelemme pinnan käsittelyä neutraalilla öljyllä; öljyä pinta kevyesti ja pyyhi pehmeällä liinalla. Näin vähennetään pinnan tummumista. Käsittely tulee tehdä väh. 4 kertaa vuodessa.



Instruction

NO

Monteringsanvisning - 7098

OBS

Armaturen skal installeres av en autorisert elektriker. Før installasjon skal hovedstrøm være koblet av. Kun å slå av strømbryter er ikke tilstrekkelig.

Montering och installasjon

1. Utfør el installasjonen.
Blå kabel = Null (N)
Brun kabel = Fase (L)
Gul/grønn kabel = Jord (ikke klasse II armaturer).
2. Koble på hovedstrømmen og lykten er klar til bruk.
3. Lyskilden i dette produktet skal kun skiftes ut av produsenten, produsentens serviceagent eller tilsvarende kvalifisert person.

For armatur som er tilverket i rustfritt stål

Armaturen er behandlet med beskyttelseslakk. Vi anbefaler at lykten smøres inn med en nøytral olje og deretter tørkes av med en myk fille, for å unngå flekker. Dette bør skje minst 4 ganger per år.

ES

Instrucciones de instalación - 7098

NOTA

El acople de la lámpara debe ser instalado por un electricista calificado.

El flujo eléctrico debe interrumpirse en la caja de fusibles antes de empezar la instalación. No basta con desconectar el interruptor de la lámpara.

Ensamblaje e instalación

1. Efectúe la instalación eléctrica.
Cable azul = Neutro (N)
Cable marrón = conductor de fase (L)
Amarillo/verde = tierra (no en conexiones de luz de clase II).
2. Vuelva a conectar el flujo eléctrico. La lámpara está lista para su uso.
3. La fuente de luz contenida es este producto sólo puede ser sustituida por el fabricante o por el servicio técnico o persona igualmente cualificada.

Para accesorio eléctrico fabricado en acero inoxidable

El accesorio eléctrico está revestido con un barniz protector. Se recomienda que la superficie se cubra con aceite neutral y que después se seque con un paño suave para evitar manchas. Esto debería hacerse al menos cuatro veces al año.

DK

Monteringsanvisning til - 7098

BEMÆRK

Armaturet skal installeres af en autoriseret elektriker. Hovedstrømmen skal være afbrudt, før installationen påbegyndes. Det er ikke tilstrækkeligt blot at slukke for strømmen på kontakten.

Montering og installation

1. Udfør el-installationen.
Blå ledning = Nul (N)
Brun ledning = Fase (L)
Gul/grøn ledning = Jord (ikke klasse-II-armaturer).
2. Tænd for hovedstrømmen, og lampen er klar til brug.
3. Lyskilden i dette produkt må kun udskiftes af fabrikanten eller dennes service agent eller anden person med samme kvalifikationer.

Vedrørende armaturer fremstillet af rustfrit stål

Armaturet er forsynet med en beskyttende lak. Vi anbefaler at det behandles med syrefri neutral olie og derefter tørres af med en blød klud, for at undgå at der dannes pletter. Dette bør ske mindst 4 gange om året.



Instruction

PL

Instrukcja montażu - 7098

UWAGA

Instalację armatury oświetleniowej należy dokonać przez kwalifikowanego elektryka.

Zanim rozpocznie się instalację, należy wyłączyć prąd głównym wyłącznikiem w skrzynce bezpieczników. Nie wystarczy wyłączyć prądu tylko przełącznikiem.

Montaż i instalacja

1. Dokonaj instalacji elektrycznej.
Niebieski przewód = Zero (N)
Brązowy przewód = Napięcie (L)
Żółto-zielony przewód = Uziemienie (nie w armaturach klasy II).
2. Włącz prąd i oświetlenie jest gotowe do użytku.
3. Źródło światła umieszczone w tym produkcie może wymienić jedynie producent, jego serwisant lub osoba wykwalifikowana.

Dla armatura oświetleniowa jest wykonana ze stali nierdzewnej

Armatura oświetleniowa jest pokryta lakierem ochronnym. Zalecamy aby powierzchnię nasmarować neutralnym olejem a następnie wytrzeć miękką szmatką w celu zabezpieczenia przed powstawaniem plam. Tę operację powinno się wykonywać co najmniej 4 razy w roku.

IT

Istruzioni per il montaggio - 7098

ATTENZIONE

L'armatura dev'essere installata da un elettricista qualificato.

Prima di dare inizio all'esecuzione dell'impianto staccare la corrente principale. Non è sufficiente spegnere l'interruttore di corrente.

Montaggio ed esecuzione dell'impianto

1. Eseguire l'allacciamento dell'impianto elettrico.
Cavo blu = Zero (N)
Cavo marrone = Fase (L)
Cavo giallo/verde = Terra (escluse armature classe II).
2. Riallacciare la corrente principale e il lampione è pronto per l'uso.
3. La sorgente di luce contenuta in questo prodotto dovrà essere sostituita esclusivamente dal produttore o da un suo agente di servizio o da altra persona qualificata.

Per portalampada in acciaio inossidabile

Il portalampada è rivestito con una vernice protettiva. Si raccomanda di applicare un olio neutro sulla superficie e strofinarla con un panno morbido per prevenire la formazione di macchie. Questa operazione dovrebbe essere svolta almeno quattro volte all'anno.

CZ

Pokyny pro montáž - 7098

POZNÁMKA

Montáž osvětlovacího tělesa smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Před započítím montáže je nutné odpojit přívod elektrického proudu pomocí jističe. Vypnutí svtěla vypínačem je nedostačující.

Sestavení a montáž

1. Připojte vodiče.
Modrý vodič = Neutrál (N)
Hnědý vodič = Fáze (F)
Žlutozelený vodič = Uzemnění (neplatí pro osvětlovací tělesa třídy II).
2. Zapněte přívod elektrického proudu. Svítidlo je připraveno k použití.
3. Světelný zdroj v tomto produktu smí vyměnit pouze výrobce nebo jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Pro osvětlovací těleso z nerezové oceli

Osvětlovací těleso je natřeno ochranným lakem. Doporučuje se natřít jeho povrch neutrálním olejem a poté otřít měkkým hadrem, aby se předešlo vzniku skvrn. Mělo by se provádět alespoň čtyřikrát ročně.



Instruction

SK

Pokyny na inštaláciu - 7098

POZNÁMKA

Uchytenie svietidla musí inštalovať kvalifikovaný elektrikár.

Pred montážou je potrebné odpojiť prívod elektrického prúdu pomocou ističa. Vypnutie svetla vypínačom nie je postačujúce.

Zostavenie a montáž

1. Pripojte vodiče.

Modrý vodič = Neutrál (N)

Hnedý vodič = Fáza (L)

Žltý/zelený vodič = Uzemnenie (neplatí pri osvetľovacích telesách II. triedy).

2. Zapnite prívod elektrickej energie. Svietidlo je pripravené na použitie.

3. Svetelný zdroj v tomto produkte smie vymeniť iba výrobca alebo jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba.

Pre osvetľovacie teleso z nehrdzavejúcej ocele

Osvetľovacie teleso je natreté ochranným lakom. Jeho povrch odporúčame natrieť neutrálnym olejom a potom utrieť jemnou tkaninou, aby sa predišlo vzniku škvŕn. Proces by mal byť vykonaný aspoň štyrikrát ročne.

EE

Paigaldusjuhendid - 7098

MÄRKUS

Valgusti peab paigaldama kvalifitseeritud elektrik. Elektritoide peab olema enne paigaldamise alustamist kaitsmekapis lahti ühendatud. Ei piisa vaid voolu lülitist välja keeramisest.

Kokkupanek ja paigaldamine

1. Tehke elektripaigaldus.

Sinine juhe = neutraal (N)

Pruun juhe = pingelune (L)

Kollane/roheline juhe = maandus (mitte II klassi valgustitel).

2. Lülitage sisse toide. Valgusti on nüüd kasutamiseks valmis.

3. Selle toote valgusallika võib vahetada välja ainult tootja, tema hooldusesindaja või sarnane väljaõppinud isik.

Valgusti puhul, mis on valmistatud roostevastast terasest

Valgusti on kaetud kaitsva lakiga. Me soovime katta pind neutraalse õliga ja seejärel pühkida pehme lapiga, et vältida määrimist. Seda tuleks teha vähemalt neli korda aastas.

LV

Uzstādīšanas instrukcijas - 7098

PIEZĪME

Apgaismes ierīci drīkst uzstādīt tikai kvalificēts elektrik.

Pirms uzstādīšanas ir jāatvieno strāvas padeve pie drošinātāju kārbas. Nepietiek vienkārši izslēgt strāvas padevi ar slēdzi.

Salikšana un uzstādīšana

1. Sagatavojiet elektroinstalāciju.

Zilais vads = nulle (N)

Brūnais vads = fāze (L)

Dzelteni zaļais vads = zemējums (nav paredzēt II klases apgaismes ierīcēm).

2. Pieslēdziet strāvas padevi. Gaisma ir gatava lietošanai.

3. Šī izstrādājuma gaismas avotu drīkst nomainīt tikai ražotājs, tā servisa pārstāvis vai cita kvalificēta persona.

Apgaismes ierīcēm no nerūsējošā tērauda

Apgaismes ierīce ir pārklāta ar aizsargājošu laku. Ieteicams virsmu apstrādāt ar neitrālu eļļu un tad noslaucīt ar mikstu drānu, lai novērstu traipu veidošanos. Tas jādarā vismaz četras reizes gadā.



Instruction

LT

Montavimo instrukcija - 7098

PASTABA

Šviestuvą turi sumontuoti kvalifikuotas elektrikas. Prieš pradėdant montavimo darbus, saugiklių dėžėje turi būti atjungtas pagrindinis maitinimo šaltinis. Nepakanka išjungti maitinimą tik jungikliu.

Surinkimas ir montavimas

1. Atlikite elektros darbus.
Mėlynas laidas = neutralus (N)
Rudas laidas – fazinis (L)
Geltonas/žalias laidas – žemėjimo (ne II klasės apšvietimo prietaisuose).
2. Įjunkite maitinimą. Šviestuvą parengtas naudoti.
3. Šiame gaminyje esantį šviesos šaltinį gali pakeisti tik gamintojas, aptarnavimo paslaugas teikiantis jo atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

Nurodymai dėl apšvietimo prietaisų, pagamintų iš nerūdijančio plieno

Apšvietimo prietaisas yra padengtas apsauginiu laku. Tam, kad neatsirastų dėmių, rekomenduojame paviršių padengti neutralia alyva ir įtrinti ją minkšta šluoste. Tai reikėtų daryti mažiausiai keturis kartus per metus.

RU

И инструкции по установке - 7098

ПРИМЕЧАНИЕ

Установку осветительной арматуры должен выполнять квалифицированный электрик. Перед выполнением установки необходимо отключить электропитание на блоке плавких предохранителей. Недостаточно просто отключить питание выключателем.

Сборка и установка

1. Выполните электрический монтаж.
Синий провод – нейтраль (N)
Коричневый провод – фаза (L)
Желтый/зеленый провод – “земля” (кроме осветительной арматуры II класса).
2. Включите электропитание. Светильник готов к использованию.
3. Замена источника света, используемого в данном изделии, должна осуществляться исключительно техническими специалистами предприятия-изготовителя, службы сервиса этого предприятия или иными квалифицированными специалистами.

Для осветительной арматуры из нержавеющей стали

Осветительная арматура покрыта защитным лаком. Чтобы предотвратить образование пятен рекомендуется смазывать поверхность нейтральным маслом и затем протирать мягкой тканью. Это необходимо делать не менее четырех раз в год.

